

## Contacts:

Präsident:

Dr. Harald Müller, 41539 Dormagen  
Tel. 00492133478-484

harald.mueller@clusterkopfschmerz-selbsthilfe.de

Generalsekretär:

Jakob C. Terhaag, 52525 Waldfeucht  
Tel. 004924559309954

jakob.c.terhaag@clusterkopfschmerz-selbsthilfe.de

Vizepräsident:

Hans-Josef Liebertz, 50321 Brühl  
Tel. 00492232931550

h.josef.liebertz@clusterkopfschmerz-selbsthilfe.de

Schatzmeisterin:

Anja Alsleben, 48599 Gronau  
Tel. 00492562965-255

anja.alsleben@clusterkopfschmerz-selbsthilfe.de

Ai sensi di una divulgazione gratuita  
è desiderato il ciclostilo e la stampa

A questo fine, preghiamo di richiedere  
un dischetto all'indirizzo sotto indicato  
o di scaricare dal nostro sito  
i dati di vostro interesse

È vietato di portare delle modifiche al testo  
o alla creazione di questo foglietto

Copyright 2003

CSG e.V.  
Talstr. 53  
52525 Waldfeucht

Tel. 0049 2455 / 9309954

[www.clusterkopfschmerz-selbsthilfe.de](http://www.clusterkopfschmerz-selbsthilfe.de)

[www.clusterkopfschmerz.de](http://www.clusterkopfschmerz.de)

[www.clusterkopf.de](http://www.clusterkopf.de)

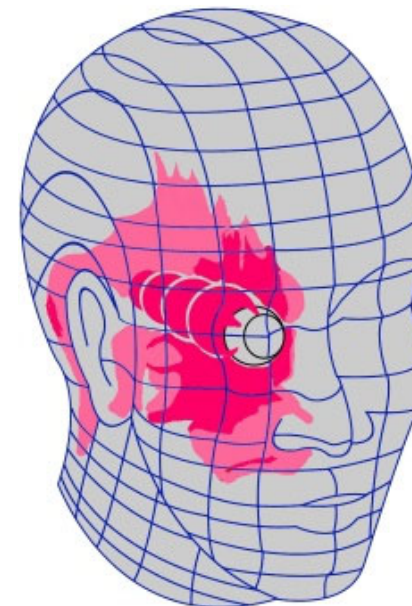
[Jakob.C.Terhaag@clusterkopfschmerz-selbsthilfe.de](mailto:Jakob.C.Terhaag@clusterkopfschmerz-selbsthilfe.de)

Für die Übersetzung dieses Faltblattes in die italienische  
Sprache danken wir sehr herzlich Herrn Luigi Marinelli

## Che cosa è la cefalea a grappolo?

# CSG

## Cefalea a grappolo Associazione pazienti cefalgici Germania



## Che cosa è la cefalea a grappolo?

La dolorosissima cefalea a grappolo, conosciuta anche sotto il nome di male di testa di Bing-Horton, si manifesta quasi sempre con sintomi monolaterali e in modo costante.

Di solito gli attacchi si manifestano solamente durante specifiche settimane nel corso dell'anno. Le diverse forme di mal di testa si differenziano a seconda dell'andamento del male.

Il nome di questo mal di testa deriva dall'inglese "cluster" che significa grappolo. Cioè gli attacchi si manifestano in special modo in certi periodi dell'anno; per esempio in primavera o in autunno. Questo a sua volta non viene confermato da studi più recenti.

Questi lancinanti attacchi di mal di testa sono quasi sempre localizzati su un solo lato, con una sensazione di dolore all'occhio e in zona delle tempie.

La durata di questi attacchi improvvisi, che solitamente appaiono principalmente ca. 90 minuti dopo essersi addormentati, si aggira dai 15 minuti alle 3 ore. Molte persone toccate da questo male, vengono risvegliate bruscamente nel sonno o soffrono di attacchi durante il giorno. La frequenza di questi attacchi si aggira tra uno a otto per giorno/notte.

La crisi dolorosa viene di solito accompagnata da sintomi monolaterali localizzati intorno all'occhio (rossore e lacrimazione) e di congestione nasale.

La persona con cefalea a grappolo, al contrario della persona con attacchi di emicrania, cerca tranquillità in luoghi oscuri e cade in uno stato di agitazione. Il soggetto non riesce a stare fermo e preme con le mani le tempie o gli occhi alla ricerca di rinfresco e in casi estremi urlando o battendo la testa contro le pareti.

Nel caso del ca. 80% dei sofferenti di cefalea a grappolo, gli attacchi sorgono periodicamente nel corso dell'anno e possono avere una durata di settimane o mesi. Viene chiamato anche il mal di

testa a grappolo episodico. Durante questo periodo, gli attacchi vengono spesso innescati da certi fattori, così detti (Trigger).

Questo mal di testa a grappolo periodico, può avere una durata di alcuni giorni fino a diversi mesi. Dopo di che, possono seguire anche settimane, mesi o addirittura anche anni dove la persona colpita può vivere senza dolori.

## Cause della cefalea a grappolo

La causa vera del mal di testa a grappolo rimane fino ad oggi sconosciuta.

Tuttavia esistono almeno due teorie dalle quali si cerca di dedurre il sorgere di questo tipo di mal di testa.

## La cefalea a grappolo è un mal di testa vascolare

Questa teoria sostiene il parere, che il mal di testa a grappolo può essere innescato da una vasodilatazione. In questo caso il dolore nasce da una infiammazione non batteriologica della rete venosa dell'occhio e del Sinus cavernosus. Infatti con dei metodi di visualizzazione fotografici si sono potuti vedere dei cambiamenti su queste vene.

L'ingrossamento delle vene causato dalla infiammazione, blocca il flusso del sangue cerebrale che a sua volta facendo pressione sull'arteria carotis (carotide) spinge la stessa contro la parete del canale cranico. A seguito di una stimolazione del nervo simpatico ne susseguono i sintomi concomitanti come la lacrimazione e rossore dell'occhio e la congestione nasale.

## Il colpevole è l'ipotalamo

La seconda ipotesi parte dalla supposizione, che le persone colpite dal mal di testa a grappolo, abbiano una crescita più accentuata della massa cerebrale nella zona dell'ipotalamo essendo il medesimo una parte del diencefalo. Avendo il diencefalo una funzione di controllo dei ritmi del

sonno e veglia e sul bioritmo, si potrebbe spiegare il comparire in modo ritmico del mal di testa a grappolo in primavera e autunno.

Dai metodi di diagnosi fotografici si può dedurre che durante un crisi di mal di testa a grappolo, si ha una attivazione delle cellule nervose, ciò che non si riscontra in altre persone colpite da altre forme di mal di testa.

Per le persone colpite da questo male, è molto importante che possano trovare un medico che abbia la conoscenza di questa problematica. Questo non è sempre facile da raggiungere, ma ne vale la pena.

**Nel caso che Lei sia una persona colpita, non smetta di cercare il medico "competente" finché non lo trova.**

Una possibilità molto importante per le persone colpite dalla cefalea a grappolo, è l'aderenza a delle associazioni di pazienti. Al momento in Germania nascono molte associazioni indipendenti (Clusterkopfschmerz-Selbsthilfe-Gruppe) che per differenziarsi da altri movimenti, si presentano sotto questa abbreviazione:

CSG

Nel caso che Lei sia colpito da questo male, aderisca a questa iniziativa, cosciente di aiutare se stessi e altre persone nella sua stessa situazione. Sulla copertina di questo foglietto informativo Lei trova le persone da contattare.

Siamo grati di ogni partecipazione attiva o passiva, anche se Lei stesso non è colpito da questo male e nel medesimo tempo, di ogni aiuto finanziario o di nominativi di promotori.

Su questo foglietto informativo c'è ancora posto per il promotore.....